

# Aplicația

## Scrisoarea de intenție



### Scrisoarea de intenție - Introducere

#### Portugheză

Prezado Senhor,  
Caro Senhor,

Formal, având destinatar de sex masculin cu nume necunoscut

#### Rusă

Уважаемый г-н ...

Prezada Senhora,  
Cara Senhora,

Formal, având destinatar de sex feminin cu nume necunoscut

Уважаемая госпожа...

Prezado(a) Senhor(a),  
Caro(a) Senhor(a),

Formal, necunoscând sexul și numele destinatarului

Уважаемые...

Prezados Senhores,  
Caros Senhores,

Formal, când ne adresăm mai multor oameni sau unui întreg departament

Уважаемые...

A quem possa interessar,

Formal, necunoscând date despre potențialul sau potențialii destinatar(i)

Уважаемые...

Prezado Sr. Silva,  
Caro Sr. Silva,

Formal, având ca destinatar un bărbat cu nume cunoscut

Уважаемый г-н Сmidt

Prezada Sr<sup>a</sup>. Silva,  
Cara Sr<sup>a</sup>. Silva,

Formal, având ca destinatar o doamnă cu nume cunoscut

Уважаемая г-жа Сmidt

Prezada Srt<sup>a</sup>. Silva,  
Cara Srt<sup>a</sup>. Silva,

Formal, având ca destinatar o domnișoară cu nume cunoscut

Уважаемая г-жа Сmidt

Prezada Sr<sup>a</sup>. Silva,  
Cara Sr<sup>a</sup>. Silva,

Formal, având ca destinatar o femeie cu nume cunoscut și stare civilă necunoscută

Уважаемая г-жа Сmidt

# Aplicația

## Scrisoarea de intenție



Prezado Vítor Silva,  
Caro Vítor Silva,

**Уважаемый...**

Mai puțin formal, când ne adresăm unui partener cu care am mai colaborat în trecut

Eu gustaria de candidatar-me ao cargo de... que foi anunciado em /no /na... em...

**Меня заинтересовало ваше объявление в ..., а именно должность...**

Formularea standard pentru a aplica pentru un post anunțat într-un ziar sau într-o revistă

Escrevo em resposta ao anúncio publicado em /no /na...

**Я пишу по поводу вашего объявления, размещенного на...**

Formularea standard folosită pentru a răspunde unui anunț postat online

Refiro-me ao seu anúncio em /no /na... datado de...

**Я нашел ваше объявление в... .. числа**

Formularea standard folosită pentru a explica unde anume am găsit anunțul pentru postul scos la concurs

Eu li o seu anúncio sobre um(a) ... experiente ... no(a)... edição de ... , e tenho grande interesse na vaga.

**Меня очень заинтересовало ваше объявление в ... о приеме на работу опытного...**

Formularea folosită când dorin să aplicăm pentru un post după ce am văzut anunțul într-o revistă sau într-un periodic

Venho, por meio desta, candidatar-me à posição anunciada, como...

**Прошу принять меня на работу в... на должность..., поскольку...**

Formulare standard folosită pentru a aplica pentru un post

Eu gustaria de candidatar-me ao cargo de...

**Прошу принять меня на должность...**

Formulare standard folosită pentru a aplica pentru un post

Atualmente trabalho para ... e sou responsável por ...

**В настоящий момент я работаю в... в мои обязанности входит...**

Ca formulare introductivă, pentru a descrie ocupația curentă și implicațiile sale

## Scrisoarea de intenție - Motivarea

**Portugheză**

**Rusă**

Estou particularmente interessado neste trabalho /cargo, como...

**Я очень заинтересован в получении этой работы, поскольку...**

Pentru a explica motivul pentru care dorești postul respectiv

# Aplicația

## Scrisoarea de intenție

Eu gustaria de trabalhar para ...(nome da empresa), a fim de ...

Pentru a explica motivul pentru care dorești postul respectiv

**Я хотел бы работать в вашей компании, поскольку...**

Meus pontos fortes são...

Pentru a arăta atributele tale cheie

**Мои сильные стороны:...**

Eu diria que a minha única fraqueza é/ as minhas únicas fraquezas são... Contudo, estou tentando melhorar neste(s) aspecto(s).

Pentru a reflecta asupra slăbiciunilor tale dar în același timp a demonstra că dorești să le depășești

**Могу сказать, что моей единственной слабой стороной/ слабыми сторонами являются... . Но я работаю над собой.**

Acredito que sou indicado para o trabalho pois...

Pentru a explica ce anume te recomandă ca un bun candidat pentru postul respectiv

**Я считаю себя подходящим кандидатом на позицию..., поскольку...**

Embora eu não tenha experiência anterior em ..., eu tive ...

Când nu ai lucrat niciodată în domeniul respectiv dar ai calități care te recomandă să o faci dobândite din experiențele anterioare

**Хотя у меня нет опыта работы в..., я был...**

Minhas qualificações/ competências profissionais parecem estar de acordo com as necessidades da sua empresa.

Pentru a explica ce abilități personale te fac un bun candidat pentru postul respectiv

**Думаю, мои профессиональные навыки в области... отлично подходят к требованиям, выдвигаемым вашей компанией.**

Durante meu tempo como ..., eu aperfeiçoei / aprofundei / estendi / meu conhecimento em...

Pentru a demonstra experiența proprie într-un anumit domeniu și abilitatea de a dobândi noi competențe

**За время работы... я улучшил/развил/приобрел знания/умения...**

Minha área de especialização é .../ Sou especializado(a) em...

Pentru a arăta domeniile principale în care ai deprinderi și experiență

**Я специализируюсь на...**

Apesar de trabalhar em/com ... , tornei-me extremamente competente em ...

Pentru a arăta experiența într-un anumit domeniu și abilitatea de a căpăta noi cunoștințe

**За время работы в ... я развил свои навыки...**

# Aplicația

## Scrisoarea de intenție

Ainda que trabalhando em ritmo acelerado, eu não sou negligente e trabalho com precisão, sendo, portanto, adequado para as demandas do trabalho como ....

Pentru a explica de ce ai fi bun pentru postul respectiv având în vedere experiența câștigată la locurile de muncă anterioare

**Быстрый темп работы не сказывается на качестве выполняемых мной заданий, поэтому я могу соответствовать высоким требованиям работы, например, ...**

Sou capaz de manter um alto padrão de trabalho, mesmo sob pressão.

Pentru a arăta că poți lucra într-un mediu de lucru solicitant.

**Даже под давлением я могу соответствовать высоким стандартам**

Desta forma eu teria a oportunidade de conciliar os meus interesses com esta colocação.

Pentru a sublinia interesul personal pentru postul vizat

**Думаю, занимая эту должность, я бы с удовольствием выполнял свои обязанности, поскольку эта работа находится в сфере моих личных интересов**

Eu tenho especial interesse em /no /na... e gostaria ter a oportunidade/ chance de ampliar meus conhecimentos, trabalhando em /no /na...(nome da empresa).

Pentru a sublinia interesul personal pentru postul vizat

**Я живо заинтересован в ... и оценю возможность/шанс применить мои знания на этой работе**

Como pode ser observado no meu currículo anexo, a minha experiência e qualificações correspondem aos requisitos desta posição.

Pentru a scoate în evidență CV-ul și a arăta cât de potrivit ești pentru postul vacant

**Как вы можете видеть в приложенном к письму резюме, мой опыт работы и специальность соответствуют требованиям на должность**

Minha posição atual como...de /do /da..., me proporcionou a oportunidade de trabalhar em um ambiente de grupo de alta pressão, onde é essencial ser capaz de trabalhar com colegas, a fim de cumprir prazos.

Pentru a atăta ce deprinderi ai căpătat la locul de muncă curent

**Моя настоящая должность... в... дала мне шанс поработать под высоким давлением, в команде, где было важно тесно сотрудничать с моими коллегами, чтобы выполнять работу во время.**

Além de minhas responsabilidades como ..., eu também desenvolvi habilidades/competências em....

Pentru a arăta deprinderile adiționale câștigate la locul de muncă actual, deprinderi care în mod normal nu ar fi atribuite postului ocupat

**В дополнение к моим обязанностям ... я развил в себе такие качества как...**

## Scrisoarea de intenție - Abilități

# Aplicația Scrisoarea de intenție



Portugheză

# Aplicația

## Scrisoarea de intenție

### Rusă

Minha primeira língua é ..., mas também falo ...

**Мой родной язык..., я также говорю по...**

Pentru a arăta care sunt limbile vorbite fluent și limba natală

Eu falo... com fluência.

**Я отлично владею...**

Sou fluente em...

Pentru a arăta limbile non-native cunoscute foarte bine

Eu tenho conhecimento intermediário de...

**Я свободно говорю по...**

Pentru a arăta limbile non-native cunoscute la nivel mediu

Eu tenho ... anos de experiência de trabalho em /como...

**Я имею ...-тилетний опыт работы в...**

Pentru a arăta experiența într-un anumit domeniu de activitate

Eu tenho experiência em /com ...

**Я являюсь продвинутым пользователем...**

Pentru a arăta ce programe pentru calculator știi să utilizezi

Eu acredito ter a combinação adequada de ... e ...

**Полагаю, я обладаю отличным сочетанием ... и ...**

Pentru a arăta cât de echilibrate sunt abilitățile tale

Excelente habilidade de comunicação

**Отличные коммуникативные навыки**

Abilitatea de a împărtăși informații și a explica colegilor anumite lucruri

Raciocínio dedutivo

**Логическая аргументация**

Abilitatea de a înțelege și explica lucruri repede și eficient

Pensamento lógico

**Логическое мышление**

Abilitatea de a construi idei într-un mod bine fundamentat și precis.

Habilidades analíticas

**Аналитические способности**

Abilitatea de a evalua lucrurile în detaliu

Bom relacionamento interpessoal

**Высокие личностные качества**

Abilitatea de a comunica eficient cu colegii

Habilidades de negociação

**Переговорческие навыки**

Abilitatea de a lucra cu alte companii eficient

# Aplicația

## Scrisoarea de intenție



Habilidades de comunicação

**Презентационные навыки**

Abilitatea de a comunica în mod eficient idei în fața unui grup de persoane

### Scrisoarea de intenție - Încheieri

#### Portugheză

Estou muito motivado e anseio pelo trabalho diversificado que um cargo nesta empresa proporciona.

Când dorim să ne întărim dorința de a lucra pentru compania respectivă în încheiere

#### Rusă

**Я действительно хочу получить работу в вашей компании на позиции, которую вы сможете предложить**

Eu vejo as novas atribuições / esta posição como um excelente desafio.

Când dorim să ne întărim dorința de a lucra pentru compania respectivă în încheiere

**Я рассматриваю новые обязанности/новую должность как вызов, который я хотел бы принять.**

Eu gostaria de ter a oportunidade de discutir mais detalhes sobre a vaga pessoalmente.

Pentru a sugera mai subtil în încheiere posibilitatea unui potențial interviu.

**Я бы с удовольствием лично обсудил с вами подробности должностных обязанностей**

Meu currículo encontra-se anexo para sua apreciação.

Formularea standard prin care se anunță angajatorul că CV-ul este atașat scrisorii de intenție.

**Прикрепленным файлом я также высылаю свое резюме**

Eu posso fornecer referências, se necessário.

Formulare standard folosită pentru a asigura angajatorul că poți să-i furnizezi referințe

**Если необходимо, я могу предоставить рекомендательные письма от...**

Referências podem ser solicitadas à /ao...

Pentru a asigura angajatorul că poți să-i furnizezi referințe și a menționa persoanele pe care le poate contacta pentru a le obține.

**Вы можете послать запрос на рекомендательное письмо в...**

Estou disponível para entrevista em ..

Pentru a indica disponibilitatea în funcție de program pentru un interviu

**Я свободен...**

Obrigado por seu tempo e consideração. aguardo a oportunidade de discutir pessoalmente as razões pelas quais sou apropriado para esta posição. Por favor entre em contato comigo via ...

Pentru a furniza angajatorului datele de contact și a-i mulțumi pentru timpul acordat citirii aplicației

**Спасибо за уделенное вами время. Я надеюсь на возможность личной беседы о том, почему именно я подхожу на эту должность. Пожалуйста свяжитесь со мной по...**

# Aplicația

## Scrisoarea de intenție



Cordialmente,

Formal, numele destinatarului fiind necunoscut

**С уважением...**

Atenciosamente,

Formal, folosit în mod curent când destinatarul este cunoscut

**С уважением ваш...**

Com elevada estima,

Formal, folosit mai rar atunci când se cunoaște numele destinatarului

**С уважением ваш...**

Lembranças,

Informal, între parteneri de afaceri care folosesc prenumele când se adresează unul altuia.

**С уважением...**